

ZITAT DER WOCHE

>> Nach Konzerten habe ich ein totales Hochgefühl, daran möchte ich andere teilhaben lassen. <<
Regionautin Elisabeth Thonhauser, Seite 16



WEITER SO ...

Wolfsberg, St. Andrä & Frantschach-St. Gertraud streben **Zusammenarbeit** an (S. 6).

SO NICHT ...

Unbekannte Täter brachen in ein Wolfsberger Wettbüro ein. Sachschaden: 6.500 Euro.



MANN DER WOCHE

Das von **Franz Hochetlinger** geführte Autobahnrestaurant „Oldtimer“ auf der Pack sicherte sich beim Raststätten-Test unter 89 Teilnehmern der „Asfinag“ den dritten Platz.

NAVIGATOR

AUS DER REGION



Auen: Nach WOCHE-Bericht beschloss Stadtrregierung den Bau einer neuen Brücke **10**

St. Paul: Warum Elisabeth Thonhauser „regionautet“ **16**

KÄRNTEN INTERN

Rücktritt: Ehemaliger Bischof von Gurk, Egon Kapellari, wird seinen Rücktritt anbieten **20**

WIRTSCHAFT

Rundes Jubiläum: Urlaub am Bauernhof wird 20 Jahre. Nun sind Neuerungen geplant **34**

MAGAZIN I

Licht ins Dunkel: Alles über die WOCHE-Charity-Aktionen **44**

MAGAZIN II

Highlights: Max Raabe in Villach, Napalm Death in Klagenfurt **46**

MAGAZIN III

Volkskrankheit: Der Kampf gegen Diabetes **51**

LEUTE KÄRNTEN

Modenschau: Strohmaier-Kollektionen, von Promis vorgeführt **59**

SPORT KÄRNTEN

Kickerwahl 2010: Wir suchen die beliebtesten Amateur-Fußballer des Landes **70**

Meinung

Rätsel **20**

Wortanzeigen **38**

Motor **40**

Motor **63**

REDAKTION: PETRA MÖRTH

petra.moerth@woche.at
Tel. 0676/845501-642
Reklamationen:
05 1 795 500

WOCHE

Blauer Dunst lässt



Obwohl Lavamüunds Bürgermeister Herbert Hantinger 2008 ein Rauchverbot über das Rüsthaus der Feuerwehr, das sich im Eigentum der Marktgemeinde befindet, verhängt hat, rauchen die Musiker der Marktkapelle munter weiter *Holzer, KK*

Blauröcke kochen

Schauplatz Lavamünd: Im Rüsthaus ist ein bizarrer „Rauchstreit“ zwischen der Feuerwehr und der Marktkapelle entbrannt.

PETRA MÖRTH

LAVAMÜND. Seit Jahren herrscht im Rüsthaus zwischen den Kameraden der Stützpunkt-II-Feuerwehr und den Musikern der Marktkapelle, die den 60 Quadratmeter großen Schulungsraum als Probelokal nutzen, dicke Luft. Der Grund für die Unstimmigkeiten: Seit 2008 gilt im Gebäude, das der Marktgemeinde gehört, ein Rauchverbot. Bgm. Herbert Hantinger (ÖVP) hat bereits am 17. 3. 2008 sowie am 8. 3. 2010 Ermahnungen an die Musiker gerichtet. Nach einer neuerlichen Mahnung droht der Streit nun zu eskalieren. Die Florianis halten sich an die Verordnung und rauchen

vor der Tür, die Musikanten hingegen verpesten weiterhin ihren Proberaum. „Wir werden ja wohl noch selbst entscheiden können, ob wir in unserem Raum rauchen oder nicht. Vielleicht verbietet der Bürgermeister uns als nächstes noch den Alkohol“, begründet Obmann Siegfried Strutz die starre Haltung seiner Kollegen.

Ist ein Schwenk in Sicht?

Dass die Musiker nach der letzten Ermahnung nachgeben, schließt Strutz aus. „Wir werden weiterrauchen!“ – Von „einer Pflanzerei“ spricht Feuerwehrkommandant Martin Bruderemann. „Warum schaffen es 60 Feuerwehrleute, sich an das Rauchverbot zu halten, und 30 Musiker nicht?“, fragt er. Im Proberaum der Musiker – dem Schulungsraum der Blauröcke – seien neben einem TV- und Videogerät auch weitere technische Geräte untergebracht. „Nach

der Probe lüften sie über Nacht den mit Strom beheizten Raum auf Kosten des Feuerwehrbudgets.“ Und: „Wenn wieder ausgemalt werden muss, bezahlen das auch wir“, so Bruderemann.

Die Musikanten haben mittlerweile auch den Geduldsfaden von Ortschaft Hantinger überspannt: „Wenn die Marktkapelle sich nicht ans Rauchverbot hält, wird die Situation zu einem Problem.“ Gibt es beim endgültigen Gespräch kein Einlenken, steht die Kapelle vor der Tür. Denn: „Die Zeichen im Gemeindevorstand stehen so, dass wir das jetzt durchziehen.“ Die Feuerwehr habe sich lange genug in Geduld geübt.

Strutz spricht indes von „einer systematischen Vertreibung“. „Die Feuerwehr sucht nur einen Grund, um uns loszuwerden“, so Strutz. Übrigens: Ende 2011 könnte die neue Bleibe der Musiker im Dachgeschoss der Musikschule fertig werden ...

AUS DER REDAKTION

Facebook-Erfol

Die WOCHE-Fan-Fam auf Facebook wird immer größer. Mit Spann haben wir der „Schnapsza 3.333 entgegengefeiert. vergangenen Sonntag war so weit, Sonya Stampfer t sich als 3.333. Fan in die F liste ein. Sie gehört nun den tausenden Usern, ständig über Facebook neuesten Mitteilungs Nachrichten, Tipps und information der WOCHE konsumieren. Und täglich w den es mehr. Danke!

LEKH PUKL

FRIEDRICH PINTERITSCH
De Agenda Oberhauser is krass, äba lei a Lärchalschaf gegn däs, wäs in Kärntn passiert. Dä werd a jeda ausradiert, der a bissal opponiert. Jä, mit „ehrlicha“ Parteiarbeit kummst hält weit.

DIE LESERBRIEFE DER WOCHE

... Brauchtum

In Kürze starten wieder die Krampus- und Perchtenläufe. Besonders in Kärnten und der Steiermark finden sie sehr großen Anklang. Auch andere Bundesländer besuchen gerne die Veranstaltungen, besonders jene in St. Andrä. Wie in der WOCHE vom 10. 11. zu lesen ist, fällt dieses Event heuer „ins Wasser“. Nicht nur in St. Andrä wurde der Lauf aus Budgetgründen abgesagt. Wie soll es mit dem Brauchtum weitergehen, wenn wir nicht mehr auf Unterstützung der Gemeinde hoffen dürfen?
REGIONAUT BERND STEINBACHER, ST. ANDRÄ, WEBCODE 22150

... Kürzungen im Bildungsbereich

Die Bildung stellt eine wichtige Investition für die Zukunft unserer Jugend dar. Das Sparpaket der Regierung im Bildungsbereich lässt jedoch das Allerschlimmste befürchten. Bildung ist nützlich und wichtig. Aber falsch verstandener Sparwille kann für unsere Studenten, Schulkinder, Lehrer und Eltern katastrophale Folgen haben. Schon der griechische Philosoph Sokrates sagte: „Demokratien ohne gebildete Wähler implodieren.“
RUDOLF HALAPIER, LIEBENFELS

... Kulterer

Jetzt, wo Ex-Hypocheff Kulturerer auf Kaution aus der U-Haft entlassen wurde, plagt Medien und Publikum eine schier unglaubliche Neugierde. Ganz gierig ist man zu erfahren, woher das Geld stammt, bzw. von wem die Kaution erlegt wurde. Dazu darf bemerkt werden, auch Kulterer hat als Mensch eine Privatsphäre und obendrein ist er bis jetzt völlig unschuldig, solange nicht Gerichte anderes erkennen. Wo das Geld herkommt, ist alleine seine Angelegenheit und hat niemanden etwas anzugehen.
SIGI PILGRAM, VILLACH

Ihre Meinung zur Region (maximal 370 Zeichen) an: WOCHE Kärnten, Leserbrief-Redaktion, Völkermärker Ring 25/1, 9020 Klagenfurt, per SMS an 0900/66 5 699 (Kennwort: Leserbriefe), per E-Mail an anita.jhm@woche.at

RATTENBERG-ZILLERTAL-SALZBURG
1x RP im Hotel Pinzger**** im Zillertal 11.-12.12. € 139,-

SCHIFAHREN SÜDTIROL: DOLOMITI SUPER SKI
Fahrt, 6 x RP, Benützung der Sesselloandschaft 16.-22.01. € 429,-

RHEIN - MOSEL IN DER KARWOCHE
4 x RP, Führungen, Schiffsahrt, Bundesgartenschau 16.-20.04. € 520,-

ROM - ASSISI IN DER KARWOCHE
4x RP, Führungen weltliches + kirchliches Rom 16.-20.04. € 479,-

NILKREUZFAHRT MIT BADEAUFENTHAFT
Flug, 7 Nächte am Schiff, 7 Nächte Hotel 12.-26.05. € 1.211,-

SÜDAFRIKA
umfangreiches Besichtigungsprogramm 19.03.-01.04. € 2.915,-

CHINA - TIBET - NEPAL
umfangreiches Reiseprogramm 11.-27.04. od. 02.-10.05. ab € 2.770,-

FLUSSKREUZFAHRT MOSKAU - ST. PETERSBURG
Flug, Transfer, Vollpension am Schiff 23.05.-02.06. ab € 1.399,-

DETAILPROGRAMME bitte anfordern!!!
LAVANTTALER REISEN
9400 Wolfsberg - Tel. 04352-2925
www.lavanttaller.net • E-mail: reisebuero@lavanttaller.net

Tolle Bilder
REICHENFELS. Horst Priessner zeigt am 24. November, 19 Uhr, unter dem Motto „Reichenfeler Album“ Fotos der Gemeinde im Gemeindevorstand.

GRUBER reisen statt verreisen.
Klagenfurt, Villach, St. Veit/Glan Email: klagenfurt@gruberreisen.at
Tel. 0463/59 55 00 oder 04242/35 440 oder 04212/28 200

PRAG 25.-29. Nov. 119,-
Busfahrt ab Klagenfurt n. Prag, 2x NÖZF 2*Hotel Praha, EZ € 22,- großes lokal, Ausflugsprogramm

OPATIJA 8.-12. Dez. 149,-
Busfahrt n. Opatija, 2x NÖZF 4*Hotel Admiral 8.-12. Dez. € 219,- Selbstfahrer-Erm. -€ 25,-

Outletcenter & Christkindlmarkt Ingolstadt - München 4.-5. Dez. 99,-
Busfahrt, 1x NÖZF EZ + € 15,-

Zum Weihnachtsmarkt nach LAIBACH 4.-18. Dez. 29,-
Busfahrt + Reiseleitung, Rückfahrt erst am 20.08 Uhr

Silvester Insel Pag 29. Dez. - 2. Jan. 295,-
Busfahrt, 4x NÖZF 4*Hotel Pagosa Pag inkl. Halbpension, Wellnessbereich gegen Aufpreis

Claudia Haider liest am Adventmarkt
ST. MARGARETHEN. Am 20. November, ab 14 Uhr, und am 21. November, ab 9.30 Uhr, findet am Dorfplatz wieder der „Advent im Dorf“ statt. Am Sonntag, 13 Uhr, liest Claudia Haider.

Die energie:beratung für helle Köpfe
energie:bewusst Kärnten | Koschutestraße 4
9020 Klagenfurt | 050 536 30891
www.energiebewusst.at

DAMEN
ECCO Choice € 119,90
Schuhhaus Neuwirth, Hauptstraße 59, 9431 St. Stefan, Tel. 04312/21 81